

GREETING AND TAKING LEAVE IN BAJJIKA AND ENGLISH

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Shivendra Prasad Sah**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal**

2011

GREETING AND TAKING LEAVE IN BAJJIKA AND ENGLISH

**A Thesis submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Shivendra Prasad Sah**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2011**

**T.U. Reg. No: 9-2-15-830-2003
Second Year Examination
Roll N.: 280708/066**

**Date of Approval of the
Thesis Proposal: 2068/02/12
Date of Submission: 2068/06/03**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Shivendra Prasad Sah** has prepared this thesis entitled '**Greeting and Taking Leave in Bajjika and English**' under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2068/06/03

Mr. Bhesh Raj Pokhrel

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu, Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following 'Research Guidance Committee'.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor and Head

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Chairperson

Dr. Anju Giri

Professor

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Member

Mr. Bhesh Raj Pokhrel (Guide)

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Member

Date: 2068/06/04

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Research Evaluation and Approval Committee.'

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor and Head

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Chairperson

Dr. Anjana Bhattarai

Reader

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Member

Mr. Bhesh Raj Pokhrel (Guide)

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Member

Date: 2068/06/05

DEDICATION

I dedicate this research report to my parents

Mr. Jagarnath Sah and Mrs. Rambati Devi Sah

DECLARATION

It is hereby declared that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it has been earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date:-2068/06/02

Shivendra Prasad Sah

ACKNOWLEDGEMENTS

Any achievement requires the effort of many people and this work is not different. The accomplishment of this thesis has been a rewarding experience for me as I have got an opportunity to consult and collect numerous academic materials and have sharpened myself with constructive and supportive suggestions from the individuals to whom I am to owe my enormous debt.

I would love to express my sincere gratitude to my thesis supervisor, **Mr. Bhesh Raj Pokhrel**, Lecturer, Department of English Education, for his straight and scholarly guidance, invaluable constructive suggestions and friendly behaviour without which this research would have hardly appeared in the present form.

I am very much grateful to **Dr. Chandreshwar Mishra**, Professor and Head, Department of English Education and the Chairperson of Research Guidance Committee for his inspiring straightforward ideas and for providing me with an opportunity to conduct this research. I would like to express my sincere gratitude to **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader Department of English Education and member of Research Evaluation and Approval Committee for her guidance in making required amendments.

My sincere gratitude goes to my gurus **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi, Prof. Dr. Govind Raj Bhattarai, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Prof. Dr. Anju Giri, Dr. Bal Mukund Bhandari, Mr. Vishnu Singh Rai, Mrs. Madhu Neupane, Mr. Prem Bahadur Phyak, Mrs. Sarsawati Dawadi, and Mrs. Hima Rawal**, for their ideologies in the classrooms as well as in the orientation classes which inspired me during the study period and to conduct this research.

I thank my friends Sanjay Kumar Rastogi and Rajkishor Chaudhary for their help in computer works. Finally I thank all the informants who co-operated me in providing the data.

Shivendra Prasad Sah

Researcher

ABSTRACT

The present research entitled '**Greeting and Taking Leave in Bajjika and English**' is a successful attempt to explore terms used for greeting and taking leave in the Bajjika language. This is the first research in the field of communicative functions in Bajjika. Further this research compares the explored terms of Bajjika with the respective terms available in the English language. I used primary sources for Bajjika and secondary sources for English. I collected primary data from 60 native speakers of Bajjika using the purposive or judgemental and snowball sampling procedure. A carefully prepared questionnaire was used as the research tool to elicit the data. This research has explored the terms of greeting and taking leave in Bajjika and categorized them. Choice of terms for and by males and females differ in Bajjika and different terminologies are used for people of different ranks. Unlike English, greeting in Bajjika do not vary according to time of a day. The words showing affection are used only by the juniors in Bajjika and those are used by all in English.

This thesis consists of four chapters. The first chapter, i.e. introduction, includes general background of the study, review of the related literature, objectives of the study and significance of the study. The sub-topic general background presents linguistic scenario of Nepal in brief and the origin and distribution of Bajjika. The sub-topic communicative functions deals with different classifications of language functions and inclusion of greeting and taking leave in a particular category. This chapter further presents a brief history and present situation of English in Nepalese as well as in global context. Review of the related literature presents the relevant studies, conducted so far, with their objectives, methodology and findings. The second chapter presents the methodology adopted for the study. Similarly, the third chapter analyses and interprets the data collected from both the languages using appropriate illustrations and tables. In this chapter the deciphered terms of Bajjika and English for greeting and taking leave have been compared vividly. The differences and similarities among them have been listed with appropriate examples. Finally, the last chapter, i.e. findings and recommendations, shows the findings and pedagogical implications.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
Declaration	i
Recommendation for Acceptance	ii
Recommendation for Evaluation	iii
Evaluation and Approval	iv
Dedication	v
Acknowledgements	vi
Abstract	vii
Table of Contents	viii
List of Tables	x
CHAPTER-ONE: INTRODUCTION	1-17
1.1 General Background	1
1.1.1 Languages in Nepal	4
1.1.1.1 Indo-Aryan Language Family	5
1.1.1.2 Tibeto-Burman Language Family	5
1.1.1.3 The Dravidian Language Family	6
1.1.1.4 Astro-Asiatic Language Family	6
1.1.2 Introduction to Bajjika	7
1.1.2.1 Origin of Bajjika	7
1.1.2.2 The Distribution of Bajjika	8
1.1.3 Communicative Functions	8
1.1.3.1 Greeting	11
1.1.3.2 Taking Leave	12
1.1.4 The English Language and its Importance	12
1.2 Review of the Related Literature	14
1.3 Objectives of the Study	17
1.4 Significance of the Study	17

CHAPTER-TWO: METHODOLOGY **18-20**

2.1 Sources of Data	18
2.1.1 Primary Sources of Data	18
2.1.2 Secondary Sources of Data	18
2.2 Sampling Population and Sampling Procedure	18
2.3 Tools for Data Collection	19
2.4 Process of Data Collection	19
2.5 Limitations of the Study	20

CHAPTER-THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION **21-35**

3.1 Terms of Greeting in Bajjika and English	21
3.1.1 Terms of Greeting in Bajjika	21
3.1.2 Terms of Greeting in English	23
3.1.3 Analysis and Comparison of Greeting	23
3.2 Terms of Taking Leave in Bajjika and English	28
3.2.1 Terms of Taking Leave in Bajjika	28
3.2.2 Terms of Taking Leave in English	30
3.2.3 Analysis and Comparison of Taking Leave	31

CHAPTER-FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS **36-40**

4.1 Findings of the Research	36
4.2 Recommendations	39

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF TABLES

Table No.	Topics	Page No.
Table No. 1:	Indo-Aryan Language Family: Languages Spoken in Nepal	5
Table No. 2:	Tibeto-Burman Language Family: Languages Spoken in Nepal	6
Table No. 3:	Major Languages Spoken in Nepal	7
Table No. 4:	Informants of the Research	19
Table No. 5:	Terms of Greeting in Bajjika	22
Table No. 6:	Terms of Greeting in English	23
Table No. 7:	Terms of Taking Leave in Bajjika	29
Table No. 8:	Terms of Taking Leave in English	30